

Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatori ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Fares
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpadas
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Brugsanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

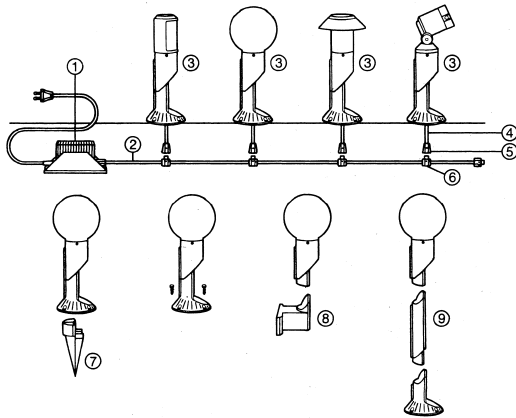


Abb. A 1

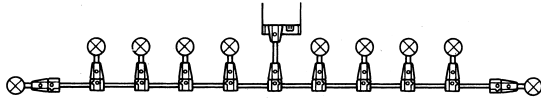


Abb. A 2

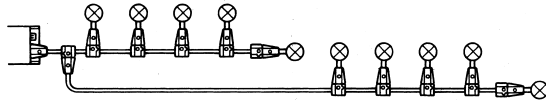


Abb. A 3



Abb. B

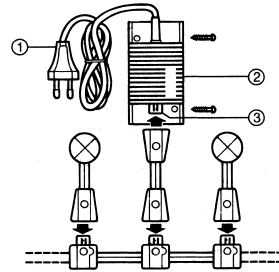


Abb. C

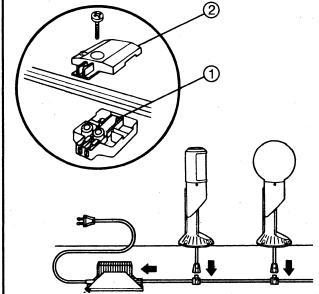
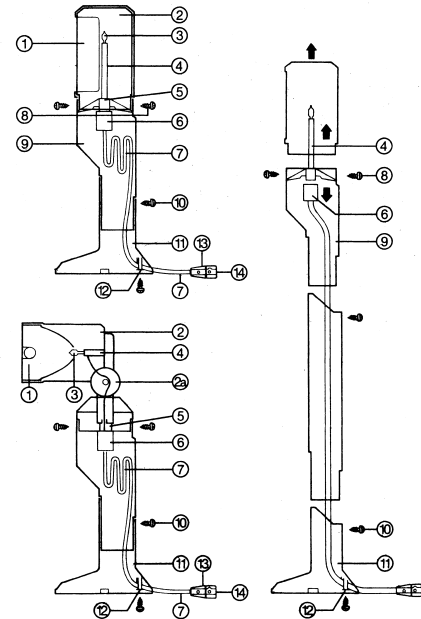


Abb. D





GARDENA® lightline

Μεταοχηματιστές

ST 30/1 (κωδ. αρ. 4273)

ST 60/2 (κωδ. αρ. 4274)

ST 100/2 (κωδ. αρ. 4275)

Φωτιστικά

(κωδ. αρ. 4200, 4202,

4204, 4206, 4208)

Οδηγίες χρήσης


1. Γενικές υποδείξεις για τις οδηγίες χρήσης

Αυτές οι οδηγίες θα σας βοηθήσουν να βάλετε το συστήμά σας σε λειτουργία εύκολα γρήγορα και σωστά.

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τα προϊόντα και τις οδηγίες ασφάλειας.

2. Καλή χρήση

Το σύστημα GARDENA lightline είναι χαμηλής τάσης 12 V για τον φωτισμό του κήπου και της βεράντας.

 **!Προσοχή! Τα μέρη των φωτιστικών GARDENA lightline όπως καλώδια όργανα χειρισμού και βυσματικές συνδέσεις**

Περιεχόμενα

1. Γενικές υποδείξεις για τις οδηγίες χρήσης
2. Καλή χρήση
3. Οι μονάδες του συστήματος
4. Εγκατάσταση και αρχική λειτουργία
5. Μεταοχηματιστές
 - 5.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά
 - 5.2 Μέρη λειτουργίας
 - 5.3 Φορτία σύνδεσης
 - 5.4 Συντήρηση και περιποίηση
6. Φωτιστικά
 - 6.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά
 - 6.2 Μέρη λειτουργίας
 - 6.3 Αύξηση ύψους φωτιστικών σωμάτων
 - 6.4 Αλλαγή λαμπτήρων
 - 6.5 Συντήρηση και περιποίηση
7. Αποκατάσταση βλαβών
8. Οδηγίες για την ασφάλεια και την χρήση
- 9) Εγγύηση

έχουν μελετηθεί αποκλειστικά για τη λειτουργία με χαμηλή τάση 12 V. Όταν γίνει η σύνδεση σε 220 V υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου ατυχήματος!

3. Μονάδες του συστήματος (III. A)

1. Μεταοχηματιστές (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Καλώδιο σύνδεσης 15 m (49 ft.)/25 m (82 ft.) γειωμένο ηε φικ και πριζα.
3. Φωτιστικά.
4. Καλώδιο σύνδεσης των φωτιστικών
5. Φικ του καλωδίου σύνδεσης
6. Πριζα
7. Καρφωτή βάση
8. Στήριγμα τοίχου τις λάμπες (εξαρτήματα)
9. Προέκταση (εξαρτήματα)

4. Εγκατάσταση και αρχικός χειρισμός

- Πριν την τοποθέτηση της εγκατάστασή σας GARDENA *lightline* θα πρέπει να κάνετε ένα σκίτσο στο οποίο θα σημειώσετε τις περιοχές που πρόκειται να φωτίζονται. Για καλύτερη εγκατάσταση δείτε τα παραδείγματα (III. A1, A2).
- Αν είναι δυνατόν εγκαταστήστε τον μετασχηματιστή στο μέσο της γραμμής του καλωδίου (III. A1)
 - Αν είναι δυνατόν αποφύγετε μεγάλες αλυσίδες (III. A3) και διακλαδώσεις της εγκατάστασης του καλωδίου (III. A2).
 - Λόγω της πτώσης τάσης του ρεύματος δεν συνιστάται να συγκεντρώνονται πολλές λάμπες στην άκρη του καλωδίου.
 - Λάβετε υπόψη κατά τον σχεδιασμό των διαφόρων φωτιστικών σωμάτων τα διαφορετικά είδη φωτισμού καθώς με τα οποία κερδίζετε διαφορετικά αποτελέσματα φωτισμού.
 - Όταν σχεδιάζετε την εγκατάσταση σκεφείτε τις διαφορετικές δυνατότητες της τοποθέτησης των φωτιστικών:
 - με βίδες στο πάτωμα (ξύλο, μπετόν κλ.)
 - με καρφωτή βάση (κωδ. αρ. 4317) και ευθείαν στο έδαφος
 - πάνω στο τοίχο με ειδικό στήριγμα τοίχου για λάμπες (κωδ. αρ. 4313).
 - Για να εξασφαλιζέται επαρκής ελαστικότητα του καλωδίου συστήνουμε να

εγκαταστήσετε το σύστημα GARDENA *lightline* μόνο σε θερμοκρασίες πάνω από 0° C.

Εγκατάσταση του μετασχηματιστή (III. B)
Οι μετασχηματιστές GARDENA *lightline* είναι καιάλληλοι για χρήση έξω από το σπίτι.

- Οι μετασχηματιστές μπορεί να εγκατασταθούν στο έδαφος ή στον τοίχο.
- Όταν τοποθετούνται στον τοίχο σιγουρευτείτε ότι οι μετασχηματιστές είναι έτοιμοι τοποθετημένοι ώστε το στόμιο σύνδεσης (3) να δείχνει προς τα κάτω.
- Όταν το τοποθετείτε στο έδαφος σιγουρευτείτε ότι ο μετασχηματιστής δεν είναι εκτεθειμένος στην βροχή ή σε μηχανικούς κινδύνους.

Μην εκθέσετε τους μετασχηματιστές στο ήλιο.

Όταν χρησιμοποιείτε τον μετασχηματιστή ST 60/2 + ST 100/2 είναι δυνατόν να συνδέσετε 1 με 2 γραμμές καλωδίου. Αν χρειαστεί η εγκατάσταση μπορεί να διακλαδωθεί όπως φαίνεται στην III. B.

- Τώρα απλώστε το καλώδιο εγκατάστασης.
- Τοποθετήστε τις λαμπές έτσι ώστε το καλώδιο σύνδεσης να φτάνει το καλώδιο εγκατάστασης.

Σύνδεση των φωτιστικών στο καλώδιο εγκατάστασης (III. C)

- Λύνετε το στόμιο σύνδεσης του συνδέσμου από το φως και ανοίγετε τη βίδα του στομίου.
- Τοποθετείτε και πιέζετε δυνατά το μόνιμο καλώδιο

και στις δύο μυτερές επαφές (1). Καθώς το σύστημα GARDENA *lightline* μπορεί να λειτουργήσει με εναλλασσόμενο ρεύμα το καλώδιο μπορεί να μπει στην πρίζα και από τις δύο πλευρές.

- Πιέστε δυνατά και βιδώστε το καλλυμμά του στομίου.
- Τώρα συνδέστε το φως του καλωδίου της λάμπας στο φως του καλωδίου σύνδεσης.

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όταν συνδέετε τις άλλες λάμπες.

Η γραμμή του καλωδίου μπορεί να εγκατασταθεί πάνω ή κάτω από το έδαφος. ●

Αφού τελειώσετε την εγκατάσταση βάλτε το φως του καλωδίου εγκατάστασης μέσα στην πρίζα του μετασχηματιστή. Μετά συνδέστε το φως του ρεύματος με το ηλεκτρικό.

5. Μετασχηματιστές

5.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Στην περίπτωση των μετασχηματιστών ST 30/1, ST 60/2 και ST 100/2 πρόκειται για ερμητικά κλειστούς μετασχηματιστές ασφαλείας και χαμηλής τάσης με θερμικό ηλεκτρονόμο για προστασία από καταστροφή λόγω υπερφόρτισης και βραχυκυκλώματος.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Τάση:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Γσχύς:	30 W	60 W	100 W
Αριθμός των εξόδων:	1	2	2
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Κατηγορία μονωσης:	II	II	II
Τροφοδοτικό καλώδιο:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Τομέας εφαρμογής:	εγκεκριμένοι για εσωτερικούς και υπαίθριους χώρους	εγκεκριμένοι για εσωτερικούς και υπαίθριους χώρους	εγκεκριμένοι για εσωτερικούς και υπαίθριους χώρους
Μέγιστο μήκος καλωδίου σύνδεσης:	30 m	50 m	1 γραμμή: μέγιστο 100 m 2 γραμμές: μέγιστο 100 m στο σύνολο

- 5.2 Μέρη λειτουργίας (III. B)**
 1. 2 m τροφοδοτικό καλώδιο
 2. Ερμητικά κλειστό περίβλημα
 3. Στόμιο σύνδεσης του μόνιμα τοποθετημένου καλωδίου

σε ενέργεια και το μήκος του καλωδίου.

Κάθε φωτιστικό GARDENA *lightline* είναι εφοδιασμένο με λαμπτήρα αλογόνου των 10 W οι προβολείς 50 W (κωδ. αρ. 4208) με λαμπτήρα αλογόνου 50 W. Για το σύστημα φωτισμού για μονοπάτια GARDENA *lightline* με λαμπτήρα 3 W.

5.3 Φορτία σύνδεσης

Τα φορτία σύνδεσης προσαρμόζονται γενικά σύμφωνα με την ισχύ του μετασχηματιστή τις ανάγκες των λαμπτήρων

Παραδείγματα υπολογισμών:

Μετασχηματιστής	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Γοχύς:	30 W	60 W	100 W
Μέγιστος αριθμός αριθμός φωτιστικών που μπορούν να συνδεθούν			
50 W προβολείς:	-	1	2
10 W λάμπες:	3	6	10
3 W φωτιστικά για μονοπάτια:	10	20	33
Μέγιστο μήκος καλωδίου:	30 m	50 m	100 m

Παραδείγματα για τον συνδυασμό των διαφορετικών τύπων φωτιστικών στην σειράς GARDENA <i>lightline</i> :	1 x 10 W 5 x 3 W ολικό 25 W	3 x 10 W 10 x 3 W ή 3 x 10 W 5 x 3 W ολικό 45 W	7 x 10 W 10 x 3 W ή 8 x 10 W 5 x 3 W ολικό 95 W ή 1 x 50 W 5 x 10 W ολικό 100 W
---	-----------------------------------	--	--

Υπολογίστε το μέγιστο αριθμό φωτιστικών που μπορούν να συνδεθούν προσθέτοντας τις αξίες των Watt.

⚠ Προσοχή! Η ολική Watt αξία των φωτιστικών που πρόκειται να συνδεθούν δεν πρέπει να υπερβεί νει την συνολική Watt αξία του μετασχηματιστή.

5.4 Συντήρηση και περιποίηση

Ο μετασχηματιστής σας GARDENA *lightline* δεν χρειάζεται συντήρηση.

Ελέγχετε τακτικά τη βυσματική σύνδεση έξαδο μετασχηματιστή/μόνιμα τοποθετημένο καλώδιο αν είναι λερωμένο και αν απαιτεί απομακρύνετε τις βρωμιές.

6. Σειρά φωτιστικών *lightline*

6.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση: 12 V
 Λαμπτήρας αλογόνου:
 10 W με βάση G 4 ή
 50 W με GY με βάση 6,35 (μόνο προβολέας Κωδ. αρ. 4208)

Τα φωτιστικά είναι πλήρως εξοπλισμένα με βαλβίδες φως πρίζες και καλώδιο σύνδεσης.

6.2 Μέρη λειτουργίας

- 1) Αμπαζούρ ή αντίστοιχα ανακλαστήρας
- 2) Μισό αμπαζούρ ή αντίστοιχα κεφαλή ανακλαστήρα
- 2α) Άρθρωση για ρύθμιση της θέσης του ανακλαστήρα
- 3) Λαμπτήρας αλογόνου των 10 W
- 4) Στύλος φωτιστικού
- 5) Φις
- 6) Στόμιο σύνδεσης

- 7) Καλώδιο σύνδεσης 90 cm
- 8) Βίδα για στερέωση υποδοχής αμπαζούρ
- 9) Βάση φωτιστικού
- 10) Βίδα για στερέωση υποδοχής αμπαζούρ
- 11) 50 cm καλώδιο σύνδεσης
- 12) Σημείο απορρόφησης ελακτικών δυνάμεων
- 13) Φις
- 14) Στόμιο για τη σύνδεση σε καλώδιο ηλεκτρικής εγκατάστασης GARDENA.

6.3 Αύξηση ύψους των φωτιστικών σωμάτων (III. D)

Έχετε τη δυνατότητα με το εξάρτημα με κωδ. αρ. 4311 να αυξήσετε των φωτιστικών. Ενεργήστε ως εξής:

- Λύστε τις βίδες (8) πάνω στο αμπαζούρ.
- Αφαιρέστε το αμπαζούρ.
- Βγάξτε τον στύλο (4) του φωτιστικού και τραβάτε το φις (6).
- Λύνετε τη βίδα (10) από τη βάση του φωτιστικού (11).
- Περνάτε το καλώδιο μέσα απο την προέκταση.
- Περνάτε την προέκταση στη βάση (11) του φωτιστικού και στερεώνετε την προέκταση με βίδα στη βάση του φωτιστικού.
- Περνάτε το καλώδιο μέσα από την υποδοχή του αμπαζούρ.
- Περνάτε και στερεώνετε με βίδα την υποδοχή του αμπαζούρ στην επέκταση.
- Εάν χρειαστεί, λύστε το σύστημα απορρόφησης ελακτικών δυνάμεων και τραβάτε το καλώδιο σύμφωνα με τις ανάγκες.

- Βάζετε πάλι το στόμιο σύνδεσης (6) πάνω στον στύλο (4) του φωτιστικού.
- Τοποθετείτε τον στύλο του φωτιστικού στην υποδοχή αμπαζούρ περνάτε και βιδώνετε το αμπαζούρ στην υποδοχή του.

Τοποθέτηση με πάσσαλο

Με το εξάρτημα με κωδικό 4317 έχετε τη δυνατότητα να στερεώσετε τα φωτιστικά απευθείας στο έδαφος. Στην προκειμένη περίπτωση ενεργείστε ως εξής: Περνάτε τον πάσσαλο στο κάτω της βάσης του φωτιστικού. Περνάτε το καλώδιο σύνδεσης στο προς τούτο προβλεπόμενο οδηγό καλωδίου και βιδώνετε το σύστημα απορρόφησης ελκτικών δυνάμεων. Στερεώνετε τον πάσσαλο στη βάση με τη βίδα που παραδίδεται μαζί με τον πάσσαλο.

6.4 Αλλαγή λαμπτήρα

Όλα τα φωτιστικά GARDENA *lightline* είναι εφοδιασμένα με κοινούς λαμπτήρες αλογόνου 10 W από το εμπόριο και με βάση (ντουί) G4.

Αλλάξτε τους χαλασμένους λαμπτήρες αλογόνου, λύνοντας τις βίδες (8) και αφαιρώντας το αμπαζούρ (1). Τραβάτε τώρα τον χαλασμένο λαμπτήρα

από τη βάση του (4) και τον αλλάξετε με καινούριο. Ρωτήστε τον αντιπροσωπώ σας για τους λαμπτήρες της GARDENA.

⚠ Προσέχετε να χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρες για το πολύ 12 V/10 W.

⚠ Μην αγγίζετε τον λαμπτήρα αλογόνου με γυμνά χέρια. Μην τους αφήνετε εκτεθειμένους σε βρωμίες και υγρασία πριν την εγκατάσταση.

⚠ Προσέχετε ώστε η βάση (ντουί) του λαμπτήρα να εδράζεται σωστά μέσα στον στύλο του φωτιστικού.

⚠ Μην αγγίζετε τον αναμμένο λαμπτήρα αλογόνου καθώς μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα!

6.5 Συντήρηση και περιποίηση

Τα φωτιστικά GARDENA *lightline* δεν χρειάζονται συντήρηση.

Κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού μπορεί να λερωθούν τα αμπαζούρ από έντομα. Καθαρίζετε τότε τα φωτιστικά ταχτικά με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορριπτικά με καυστική δράση ή που αφήνουν γρατσουνιές.

7. Αποκατάσταση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή	Ατία Επίλυση
Ολόκληρη η εγκατάσταση φωτισμού δε λειτουργεί αυτό σημαίνει ότι ο θερμικός ηλεκτρονόμος του μετασχηματιστή ενεργοποιήθηκε λόγω υπερφόρτισης.	Ή συνδέθηκαν πάρα πολλά φωτιστικά.	Τραβήξτε το φως από την πρίζα και ελαττώστε τον αριθμό φωτιστικών. Το σύνολο των Watt των φωτιστικών που έχουν συνδεθεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το σύνολο των Watt του μετασχηματιστή.
	Ο μετασχηματιστής έχει εκτεθεί στον καυτό ήλιο.	Τραβήξτε το φως από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον θέσετε πάλι σε λειτουργία.
	Βραχυκύκλωμα που προκλήθηκε από χαλασμένα καλώδια, χαλασμένους λαμπτήρες αλογόνου ή από κακές συνδέσεις.	Τραβήξτε το φως από την μπρίζα και στη συνέχεια ξεκινώντας από τον μετασχηματιστή ελέγξτε όλες τις βυσματικές συνδέσεις για να διαπιστώσετε που γίνεται το βραχυκύκλωμα.

Μετά την εξάλειψη του βραχυκυκλώματος βάλτε πάλι το φως στην πρίζα.

Σε όλες τις άλλες λάθος λειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σέρβις της GARDENA ή με έναν επίσημο αντιπρόσωπο της.

8. Υποδείξεις για την ασφάλεια και τον χρήστη.

⚠ Η εγκατάσταση φωτισμού GARDENA *lightline* είναι αδιάβροχη στο εκτοξευόμενο νερό και ανθεκτική στον παγετό. Μπορεί να μείνει στην ύπαιθρο όλο τον χρόνο.

⚠ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα GARDENA *lightline* διαφορετικά δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η ικανότητα σωστής λειτουργίας.

⚠ Ελέγχετε τακτικά το τροφοδοτικό καλώδιο και το φως μήπως έχει φθαρεί. Φως και καλώδιο επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση που το τροφοδοτικό καλώδιο χαλάσει αφαιρέστε αμέσως το φως από την πρίζα.

⚠ Τροφοδοτικά καλώδια σε ερμητικά κλειστούς μετασχηματιστές δεν μπορούν να αλλαχθούν.

⚠ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα **GARDENA lightline** μόνο για χαμηλή τάση 12 V. Σύνδεση με 230 V μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα τραύματα.

⚠ Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε με κάθε σύστημα **lightline** μόνο ένα μετασχηματιστή. Η παράλληλη σύνδεση δύο μετασχηματιστών απαγορεύεται.

⚠ Χαλασμένοι αγωγοί σύνδεσης δεν μπορούν να αντικατασταθούν.

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δεν χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της **GARDENA** ή αν το **service** δεν πραγματοποιήθηκε στο **service** της **GARDENA**. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

ΕΕ Πιστοποιητικό συμφωνίας

Η υπογεγραμμένη

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Περιγραφή του μηχανήματος: Μετασχηματιστές

Τύπος: ST 60/2 ; ST 30/1; ST 100/2

Κωδ. No.: 4274; 4273; 4275

ΕΕ προδιαγραφές: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
2004/108/EK
Προδιαγραφή χαμηλής τάσεως
2006/95/EK
Προδιαγραφή 93/68/EK

Έτος: 1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Heinl
Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

Ανακύκλωση:
(σύμφωνα με την οδηγία
RL 2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

9. Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει για αυτό το προϊόν 10 χρόνια εγγύηση (από την ημέρα αγοράς). Αυτή η εγγύηση αναφέρεται σε όλες τις ουσιαστικές βλάβες της συσκευής οι οποίες αποδίδονται αποδεδειγμένως σε ελαττώματα υλικού ή σφάλματα κατασκευής. Τα φωτιστικά μέρη λαμπτήρες εξαιρούνται από αυτή τη ρύθμιση της εγγύησης. Επιστούμε την προσοχή σας ότι οι επιφάνειες των ειδών GARDENA *lightline* υπορεί να ξεθωριάσουν λόγω της εντατικής ηλιακής ακτινοβολίας. Αυτό δεν έχει όμως επίδραση στη λειτουργία και έτσι δεν είναι μέρος της εγγυησης που παρέχουμε.

Η παρεχόμενη εγγύηση εφαρμόζεται με την παράδοση μιας συσκευής που λειτουργεί απρόσκοπτα ή με τη δωρεάν επισκευή της συσκευής που μας αποστέλλεται ανάλογα με την επιλογή μας όταν έχουν εξασφαλισθεί οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η συσκευή έτυχε καλής χρήσης σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χρήσης, δηλαδή δεν έγινε προσπάθεια να επισκευασθεί ούτε από τον αγοραστή ούτε από τρίτο.
- Η εγγύηση παύει να ισχύει εφόσον όταν πρόκειται για τεμάχια ανταλλαγής ή συμπλήρωσης όπως και για εξαρτήματα, δεν χρησιμοποιήθηκαν γνήσια τεμάχια GARDENA.
- Η εγγύηση ταχυδρομήθηκε με σωστά γραμματόσημα

απευθείας σε ένα από τα συνεργεία GARDENA επικοινωνώντας την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν αφορά την ικανοποίηση αξιώσεων οι οποίες υφίστανται προς το κατάστημα/τον πωλητή.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekkaart
Garantikort

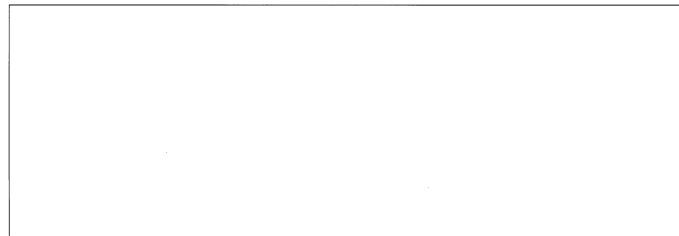
Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantia
Garanti karti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:
Was purchased on:
Acheté le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Försäljningsdatum:
Ostopäivämäärä:
Data di acquisto:
Se vendió el:
Comprado em:
Satin Alma Tarihi:
Αγοράστηκε την:
Blev købt den:
Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:
Dealer's stamp / Receipt:
Cachet du revendeur :
Stempel van de handelaar:
Återförsäljarens stämpel:
Jälleenmyyjän leima:
Timbro del rivenditore:
Sello del comerciante:
Carimbo do vendedor:
Alıcının imzası:
Σφραγίδα καταστήματος:
Forhandlers stempel:
Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dallton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Chile

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Jospita Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Turkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P.99
F- 92232 GENNEVILLIERS cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSOVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. Άνω Ηραίου 33Α
Βλ. Πλ. Κρωπίου
194 00 Κρωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Service

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-51204 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomenejo@afosa.com.mx
Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200

Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 585 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslavlejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sc.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс: 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4273-20.960.08/1211

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com